

PG-568

**MAE-8/
MEG-23**

**M.A. DEGREE EXAMINATION —
JANUARY, 2009.**

Second Year

English

TRANSLATION STUDIES

Time : 3 hours

Maximum marks : 75

**I. Answer any THREE of the following questions in
about 50 words each : (3 × 5 = 15)**

- 1. Write a note on the issue of untranslatability.**
- 2. How did Shakespeare exploit Holinshed's
Chronicles?**
- 3. Comment on culture and translation.**
- 4. Appraise the translatability of the Nandan story.**
- 5. Mention the issues related to the translation of
dramatic texts.**

II. Answer any THREE of the following questions in about 150 words each: (3 × 10 = 30)

6. Trace the growth of translation studies.
7. Examine the features of translation studies in the 19th and 20th centuries.
8. Analyze the contribution of post-colonial writers to translation.
9. Make an assessment of the achievements of Ashokamitran.
10. Write a critique of the translations of Catullus.

III. Answer any TWO of the following questions in about 300 words each: (2 × 15 = 30)

11. Examine the dramatic and non-dramatic materials of Shakespeare which he translated into fine plays.
 12. Compare the translated version of “Thirukkural” with the source.
 13. Appraise the issues involved in the translation of prose.
-